Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sprawiasz, że dla bydła rośnie trawa\* Oraz zioła, aby służyć człowiekowi I wydobyć chleb z tej ziemi,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sprawiasz, że trawa wyrasta dla bydła I roślinność pod uprawy człowieka, Aby ziemia wydała mu chleb |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sprawiasz, że rośnie trawa dla bydła i zioła na użytek człowieka, żeby dobywał chleb z ziemi; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Za twoją sprawą rośnie trawa dla bydła, a zioła na pożytek człowieczy; ty wywodzisz chleb z ziemi: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który czynisz, że siano roście bydłu, a zioła na posługę człowieczą. Abyś wywiódł chleb z ziemie, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Każesz rosnąć trawie dla bydła i roślinom, by człowiekowi służyły, aby z roli dobywał chleb |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sprawiasz, że rośnie trawa dla bydła I rośliny na użytek człowieka, By dobywał chleb z ziemi |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sprawiasz, że trawa wyrasta dla bydła, a dla człowieka jadalne rośliny, aby z ziemi czerpał pokarm, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ty sprawiasz, że rośnie trawa dla bydła i zioła służące ludziom, żeby mogli czerpać pokarm z ziemi |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sprawiasz, że trawa rośnie dla bydła i młode zboże na pożytek człowieka, aby otrzymywał chleb z ziemi, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він не дозволив людині їм вчинити зло і скартав за них царів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wyprowadzasz trawę dla bydła i rośliny na użytek człowieka, aby z ziemi wydobył chleb. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On sprawia, że wyrasta zielona trawa dla zwierząt i roślinność, by służyła ludziom, żeby pokarm wychodził z ziemi, |

1. 1) <x>230 147:8-9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 3:17-19</x>; <x>470 6:11</x> [↑](#footnote-ref-3)